



# Sant Joan



11 GENER 1.985 - Nº 154

REVISTA QUINZENAL



SANT JOAN  
TAPAT PER  
LA NEU



Bolletí-revista SANT JOAN  
11 de gener de 1.985 N° 154

DIRECTOR: Carles Costa Salom  
Edita: Centre Cultural de Sant Joan  
Adreça: Carrer Princesa, 24  
Imprimeix: Apostol y Civilizador (Petra)  
Deposit Legal P.M. 2-1979

**COL.LABORADORS**

Miquel Florit Huguet  
Joan Jaume  
Gabriel Ferriol  
Miquel Gayà  
Catalina Mas  
Vicens Millán  
Antonia Costa  
Mateu Bover  
Clement Picornell  
Josep Mayol  
Maria Company  
Francisca Barceló  
Nino Company

**NOTES:**

Els articles publicats en aquesta revista  
expresen únicament l'opinió dels propis  
autors.

Les fotografies publicades en aquesta  
revista SANT JOAN, les poden adquirir  
demanant-les a En Josep Mayol.

Ha sortit a llum, fa poques setmanes,  
el tercer llibret de gloses de Vicent  
Terrassa. Ses gloses d'En Pere Gil,  
comença aquest tercer volum amb una  
glosa dedicada a la seva filla Anna,  
una presentació que fa Gabriel Janer  
Manila, una glosa dedicada al Rei Joan  
Carles, i segueix en la seva varietat  
temàtica que abraça tot Mallorca.  
Està il·lustrat per dibuixants sollerics.  
Agraïm el llibret i la separata adjunta.

En el Palau del Consell Insular de  
Mallorca, es presenta a tot Mallorca  
durant les festes de Nadal, el llibre  
de Pere Serra, Miró i Mallorca.

La presentació, que fou a càrrec  
de l'escriptor i acadèmic Camilo José  
Cela, estava presidida per Jeroni Albertí  
Preseident del CIM, entitat patrocinadora  
de l'edició. Hi assistiren personalitats  
polítics, intel·lectuals i socials.



Consell Insular  
de Mallorca



CLUB NÀUTIC  
EL ARENAL  
ESCUOLA DE VELA CLUB  
NÀUTICO EL ARENAL



**L'ESCOLA...  
A LA MAR**

**CURS 1984-85**

Es duran a terme uns cursets per donar a conèixer el món de la vela a tots els nins de Mallorca, els quals hi podran participar a través de les seves escoles o col·legis.

**PATROCINA:**  
**CONSELL INSULAR DE MALLORCA**

**COL·LABORACIÓ TÈCNICA:**  
**ESCOLA DE VELA CLUB NÀUTIC**  
**"EL ARENAL"**

La inscripció podrà fer-se a l'Escola de Vela Club Nàutic "EL ARENAL" (C/ Miramar, s/n - S'ARENAL DE LLUCMAJOR - Tel: 264019 - 268950).

L'obra, que és una vertadera joia bibliogràfica, porta poemes que foren escrits per al llibre que alguns poetes mallorquins dedicaren com homenatge a Joan Miró.

Cent anys de permsa a Inca. En diferents actes culturals, Inca celebrarà aquest any el centenari de la pròpia premsa.

L'esdeveniment ha estat possible gràcies als esforços d'un homo esforçat i lluitador fins a la mort: Miquel Duran Saurina, Mestre Miquel fou la persona emprenedora d'aquesta tasca a principis del segle actual.

*MIRÓ I MALLORCA*

### QUI FA LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA?

De tota la vida, de sempre, de temps llunyans, els pobles de Mallorca i demés Illes Balears, han estat els qui han servat, amorosament, la llengua que les nostres mares ens varen ensenyar, ja des del bressol. De tota la vida, de sempre, de temps llunyans, els pobles de nostres contrades, han estat els qui, calladament, sense fer renou ni espants, han cuidat, han amoixonat i han besat el nostre bell parlar. De tota la vida, de sempre, de temps llunyans, els pobles nostres -"nostres"- han estat qui, robant temps al temps, i alleugerint la butxaca de diners, han escrit, han publicat Premsa Forana, amb la parla nostrada. Som, els Forans, els qui hem conservat a través de la Premsa els bells costums, d'escriure amb el sonor parlar que ensenyà, a cada un de nosaltres, nostre poble. La mal nomenada Premsa Forana, lluitant contra vent, contra marejol i contra mil i una cosa més, ja sia setmenalment, quinzenalment o mensualment, escriu la LLENGUA NORMALITZADA i, desgraciadament, tot pertint dels capparees, dels directors i tècnics, qui mos comanden, mos resulta, ens resulta que, suposam amb la millor de les intencions, quasi ens neguen el pa i la sal de les ajudes per esparcir cultura popular, emprant la LLENGUA NORMALITZADA.

També és trist que, certa Premsa ciutadana, rebi, amb una freqüència, quasi ofensiva per nosaltres, noltros, unes bones pàgines de propaganda -pagada naturalment, amb doblers de tots- un dia rera l'altre, els, sempre prostituidors, però necessaris, doblerets. Escriuen, llevors, pàgines amb nostra llengua? Fan cultura Mallorquina, Balear, emprant el parlar del Fill Major de nostra Raça? O culturitzen Mallorca i les Balears, ensenyant-nos bells paisatges nostrats, emprant, també la bella llengua Castellana? Com quedam! Qui està NORMALITZANT LA NOSTRA LLENGUA? La Premsa Ciutadana o la Premsa Forana? Les més de trenta publicacions associades, escriuen part o tot amb Català o Mallorquí o Balear. I, ens demenam, quants de milions van destinats a aquestes publicacions? Quantes mils de pessetes ajuden a paliar els grossos gastos, les grosses despeses d'aquesta Premsa humil, senzilla i nostrada?

Si realment la Premsa de Ciutat NORMALITZA LA LLENGUA, encare que sia poc, nosaltres no hi tenim res a dir. Tan sols, eixecam la nostra veu, que cada dia torna més forta, simplement perquè els forans ja no tenim aquella por encestral i ens sentim alliberats de la pressió de la Ciutat de Mallorca.

Demanaríem moltes coses als responsables, però la seva privilegiada intel·ligència els obrirà els ulls, fins ara tancats, a la llum, a la nova llum d'aquesta NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA i nostres publicacions, no estaran discriminades, arreconades i assustades. I que quedi constància que nosaltres, noltros, amb els capparees o sense els capparees, farem POBLE, simplement perquè ho som de sempre, de tota la vida, d'antany, del primer dia.

I, preguem germans perquè desaparegui del món la pobresa periodística qui "pare-nostre" a la boca, demana una llesca de pa amb oli. Amèn.

El 20 de desembre els alumnes de l'escola en col.laboració dels pares i mestres, per tal de recaptar recursos, organitzaren una vetllada recreativa, que fou un vertader èxit.

Des del dia 17 de desembre, la Biblioteca Municipal "Pare Rafel Ginard", està oberta al públic dues hores diàries de dilluns a divendres, atesa per Gracià Sánchez.

La paga extraordinària que rifa mensualment la Caja de Baleares "Sa Nostra", el passat mes de desembre va correspondre a Francisca Aina Matas Munar "Pere-Mates"

Aquest any el nostre poble ha estrenat il.luminació nadalenca; foren col.locats al carrer Major, sis mòduls, amb un total de cinc-centes bombetes, muntats pels alumnes santjoaners de l'Institut de Formació Professional, a l'assignatura de pràctiques d'electrònica, de Manacor, A ells; Rafel Company Estelrich, Joan Morey Company i Nino Company Pérez, volem dar les gràcies i encoratjar-los a seguir endavant pel camí emprès.

Ja fos pe l'excés de càrrega o per casualitat, part d'aquesta il.luminació especial, va romandre apagada moltes hores. Així i tot, feim pregàries perquè el pròxim Nadal es vegi augmentada aquesta decoració tan pròpia de les festes nadalenques.



Com ja és costum, l'Ajuntament ha felicitat les festes a tot el poble. Enguany ho ha fet amb una poesia de Miquel Gayà Sitjar, paisà nostre, resident a Palma.

També la Parròquia, durant les matines va repartir una felicitació a tots els feligresos.

Coincidint amb les festes de Nadal, hem rebut una estampa com a record de les Bodes d'Argent sacerdotals del nostre bon amic P. Pere Riutord Mestre, que fou ordenat Prevere a Lluç 1'any 1.959.

"La Caixa" ha regalat a l'Escola del nostre poble una màquina fotocopiadora i una estació meteorològica, instruments que sabem han d'esser molt profitosos per als escolars.

Darrerament les annerotades (en castellà, gamberradas) han augmentat dins la nostra tranquil.la vila: destrossa de maquetes a l'escola, vidres romputs, faroles apagades, coets dins l'església, postes esportius destrossats, etc.

Con la reanudación del curso escolar el pasado día 8, los alumnos de la localidad, tuvieron la satisfacción de estrenar el nuevo Centro Escolar. Fue un día de ajeteo pero también una jornada grata para la historia local.

Previamente el pasado domingo fue mostrada la nueva escuela al vecindario y por la mañana, en un acto al que asistieron autoridades locales, claustro de profesores, A.P.A. y alumnos, el Alcalde Accidental Sr. Barceló Mesquida, hizo entrega de las llaves del Centro al Director del mismo Sr. Andrés Gelabert, el cual se mostró satisfecho de poderlo estrenar, con lo cual se agrupan los alumnos en un solo edificio a diferencia de las antiguas escuelas que datan de los años veinte. También en este acto y por parte de la A.P.A. fue obsequiado el santjuanense Mateo Bover en prueba de agradecimiento por sus desvelos y gestiones en pro de la realización del Centro.

Este Centro de E.G.B. es un edificio dotado de las más modernas comodidades y consta de dos plantas, precisamente





en la segunda se hallan las aulas en las cuales se imparten ya las clases, todas ellas con mucha luz y ventilación. En la primera hay las demás dependencias del Centro, como biblioteca, sala taller, laboratorio, sala profesores, secretaria, comedor y cocina entre otras. En esta planta faltan todavía algunos enseres que se espera serán repuestos en breve. Fueron muchos los que visitaron el Centro, elogiando todos la gran labor realizada, que era una vieja aspiración de la villa.

En la visita se pudo admirar la valiosa colección de animales disecados donados por Miguel Gayá en colaboración con la Caja de Baleares "Sa Nostra". También figuraba entre los enseres una fotocopiadora obsequio de la Caja de Pensiones.

Este año el día de Reyes, ha sido excelente, pues ha sido como un regalo de los Magos, este edificio escolar, que hace unos años parecía una obra de sueños y hoy podemos contemplarlo, amplio, esbelto y bien saneado, entre los pinos elevados de Son Juny.

Juan Jaume.



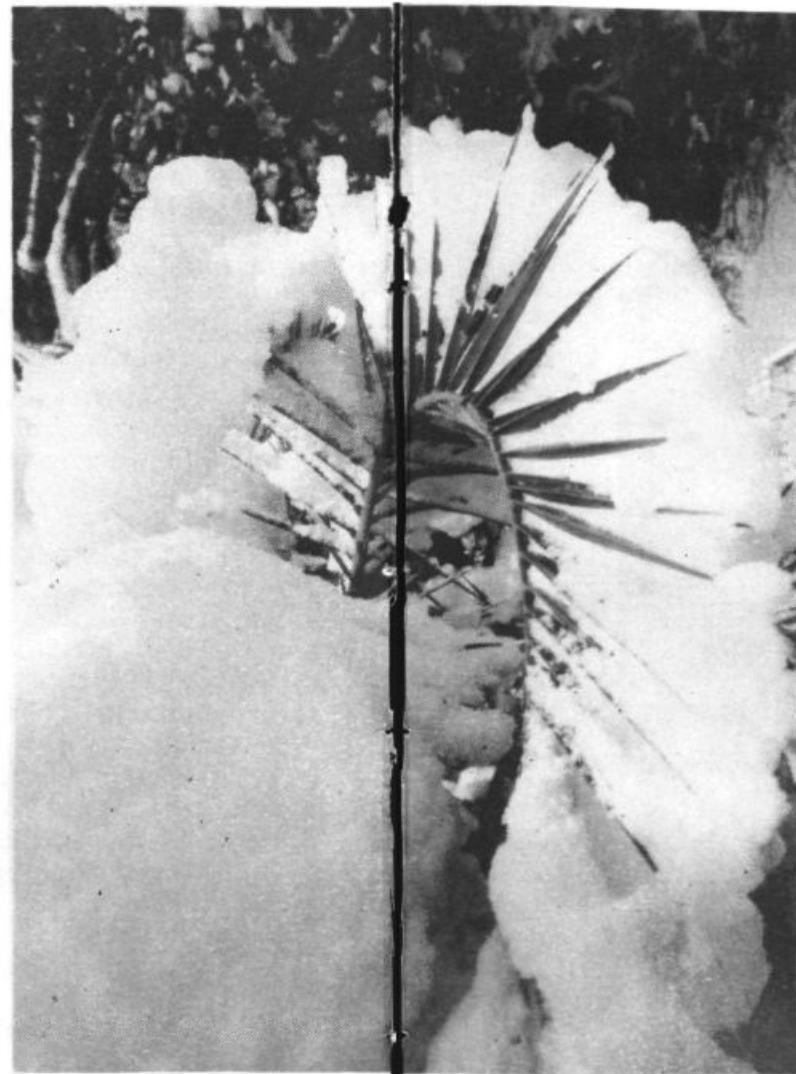
UNA NOVA TENDA A SANT JOAN

# FESTA DE SANT ANTONI

***Dies 16 i 17 de gener 1985***



REPORTATGE: LA 8 DE GENER  
GRAN NEVAD A SANT JOAN



## SE ESCENIFICO LA OBRA "ELS REIS".

Este año el igual que antaño además de recibir a los Magos en la Caravana de la ilusión, con su reparto de juguetes y regalos; tuvimos también escenificación de la obra popular "Els Reis", que duran-

te muchos años fue una representación característica de la diada del seis de Enero.

La escenificación se hizo en la Iglesia Parroquial, que resultó un marco muy acogedor, pudiendo ser seguida la obra con más atención y con mayor comodi-





dad. El "Rey Herodes" personaje central fue interpretado con acierto por José Mayol y sin desentonar los demás intérpretes, que con soltura fueron desgranando los rimbombantes versos de la pieza popular; terminó la representación con la adoración de los pastores y de los

Magos en el Belén viviente. Los asistentes que caso llenaban el templo premiaron con aplausos el esfuerzo realizado por estos jóvenes que con esta escenificación han hecho revivir una vieja tradición de nuestra villa.





## FINAL DEL TORNEO Y ENTREGA DE LOS TROFEOS LA CAIXA.-

22 de Diciembre.-  
Embutidos Sant Joan-2  
Talleres Sant Joan-2

Cana Blanch-6  
Peña Ciclista-0

La Caixa-2  
Es Niu-0

23 de Diciembre.-  
Bar Centro-2  
Quintos 60-0

29 de Diciembre.-  
Embutidos Sant Joan-2  
Peña Ciclista-1

La Caixa-4  
Quintos 60-2

30 de Diciembre.-  
Bar Centro-6  
Es Niu-0

Cana Blanch-7  
Talleres Sant Joan-3

# I Torneig local de

Clasificacion final del torneo.

Cana. Blanch	7	6	1	0	27	5	13
La Caixa	7	6	1	0	15	7	13
Embutidos S.J.	7	4	1	2	18	13	9
Bar Centro	7	3	1	3	23	11	7
Talleres S.J.	7	2	2	3	19	18	6
Es Niu	7	2	0	5	9	26	4
Quintos 60	7	1	0	6	9	27	2
Peña Ciclista	7	1	0	6	14	28	2

Equipo más deportivo - Quintos 60.



Bar Centro



Cana Blanch

# Futbolet Sant Joan 1984



Portero menos goleado - Nino Company  
(Cana Blanch)



Máximo goleador - Pep Mas  
(Cana Blanch).



## ENTREVISTA AMB EL SENYOR MIQUEL GAYÀ I SITJAR

Hem cregut interessant fer una xerradeta amb el nostre paisà Miquel Gayà, autor de la poesia que amb motiu de les festes de Nadal i Cap d'Any l'Ajuntament de Sant Joan ha imprès en la felicitació adreçada a tots els caps de casa, amics i autoritats.

Hem estat rebuts amb l'amabilitat que caracterisa l'Acadèmic senyor Gayà, i li preguntam:

- Aquest Villancet del record, que tant agraim, noltros creim que és d'una gran qualitat, i així també ho creuen altres publicacions que l'han reproduït. Que mos pot dir?

- Respòn a un sentiment personal que vaig tenir anys enrera. Avui he superat aquell estat d'esperit, però no he rebutjat la poesia que vaig escriure llavors. Respòn, com dic, a un moment determinat de la meua vida.

- És, idò, una poesia que no tenia publicada?

- Com moltes de poesies que tenc sense publicar, aquesta és una de les que jo guardava en els meus arxius. Ara que tu la m'has demanada, he trobat una ocasió per treure-la a llum.

- Voldria dir-li que el Villancet, per nosaltres, té una sèrie de paraules que no havíem sentit mai: engelabrida, m'aixoplugui, filagarsa, espadat, etc.

- Jo vaig mamar la llengua dels meus pares i dels meus padrins. Vaig aprendre les paraules que ells deien cada dia. Però també estudiant i llegint vaig aprendre moltes paraules més, amb les quals vaig poder enriquir el meu vocabulari. Quan vull fer una obra d'art que és la poesia, he de fer ús de totes les paraules que conec a fi d'expressar els meus sentiments. Les paraules que el lector no entén, les pot trobar sempre a un bon diccionari. Així, engelabrida es diu de la neu perquè és freda com el gel. En castellà és helada. Aixoplugui en castellà és cobijar o guarecer. Significa trobar redòs contra pluja. Filagarsa aplicat a la boira és comparar-la a les penjarelles de fils; en castellà hilachas. En mallorquí deim esfilagarsar o esfilagassar; qui no coneix aquestes paraules? Espadat ho deim en castellà a un acantilado, o sia a un penyal punxagut i vertical.

- Veurem alguna altra producció seva, un epistolari, un nou llibre de poesies, etc.?

- Possiblement pugui publicar enguany un llibre de memòries molt personal, en el qual he volgut contar moltes coses de la meua vida. Quan un torna vell té moltes coses per contar. Poden ser una lliçó per als que comencen a viure: saber els esforços dels que hem hagut de lluitar abans per aconseguir d'arribar aquí on ara som.

En nom dels lectors, molt agraïts per les seves paraules i atencions rebudes.

### VILLANCET DEL RECORD

Tes flòvies, neu d'hivern engelabrida  
ja comences a cendre vers els cims  
que es drecen en la posta de ma vida.

Dementre, cerc pels horitzons endins  
l'almoïna del portal a una humil Cova  
que el greuge m'aixoplugui dels camins.

Pluja a l'entorn. Sa filagarsa nova  
la boira penja als pins i a l'espadat.  
Pluges i freds el cru desembre prova...

Revens, tèrbola font del meu passat,  
amb escuma d'enyors i recordança  
que aviva un antic somni devastat.

I em dus, amb la cançó del temps que avança,  
d'un pastorell el so del flabiol  
dins la nit que, de sobte il·luminant-se,  
esdevé clara com la llum del sol

MIQUEL GAYÀ

